

[文章编号] 1672-7320(2010)06-0812-06

硬实力与软实力的关系之辨

项 久 雨

[摘 要] 当今世界,“硬实力”与“软实力”已然成为国家间综合实力竞争的重要因子。“硬实力”是指一个国家在国际事务中,凭借其强制性、支配性能力而强迫其他国家服从自己领导、指挥的力量、权力。“软实力”则是能够统领硬实力、使其发挥特定功能的价值观念和意识形态等影响力、吸引力、同化力的统称。“硬实力”与“软实力”既紧密联系又相互区别。一方面,“硬实力”为“软实力”的发展和繁荣提供必要的物质基础,“软实力”亦为“硬实力”的提升和壮大给予重要的精神导引;另一方面,“硬实力”与“软实力”在构成要素和作用方式上均存在不同程度的差异。明析“硬实力”与“软实力”的区别与联系,探求“硬实力”与“软实力”的最佳合力模式,对提升国家综合竞争力是大有裨益的。

[关键词] 硬实力;软实力;辨析

[中图分类号] D0 **[文献标识码]** A

在当前以和平与发展为主题的国际关系中,综合国力的竞争和博弈决定着一个国家在目前甚至未来世界秩序中的排序以及国际声誉。随着信息技术日新月异地发展和人们对软实力的认识程度的逐渐加深,软实力在国际关系中的影响日益增强,世界上众多国家在注重硬实力建设的同时,也十分重视增强自身软实力建设。世界历史的发展事实告诉我们,各个国家与地区之间的软实力既相互博弈、消融,又相互诱导吸引、融合,呈现一幅蔚为壮观的世界性软实力建设与发展图景。

一、硬实力与软实力的概念之辨

“在分析一个国家综合国力的构成要素时,通常将之分为有形力量与无形力量,或硬实力与软实力。美国哈佛大学教授约瑟夫·奈就将综合国力分为硬实力与软实力两种形态。”^[1](第7版)综观当今世界,无论是从微观到宏观,还是从政治到商业,人们对软实力的关注方兴未艾,正值白热化状态。这种热浪的兴起是与全球化的推进、自由的扩展和高新科技的进一步推广紧密联系在一起的。约瑟夫·奈提出软实力的概念有其具体的历史背景,软实力论的兴起更是与当今的国际背景和环境息息相关。研究软实力及其意义,必须研究“软实力热”兴起的时代背景、尤其是研究硬实力与软实力的区别与联系显得尤为重要。

软实力并非强国专利,世界各国都有能力拥有并展现自己丰富的软实力,进而提升自己的国际地位和国际形象。但是,历史事实告诉我们:软实力必须靠硬实力做背后支撑,倘若没有硬实力,软实力就犹如建在沙滩上的房子一样没有了生存根基,不复存在是其必然的结果。我国古人所讲的“仓廩实而知礼节,衣食足而知荣辱”说的就是这个道理。反过来说,硬实力也要靠软实力辅佐,没有软实力,硬实力的发展就会受到限制。总而言之,软实力与硬实力既相互区别又互相补充;更进一步说,就是硬实力支配

作者简介:项久雨,武汉大学政治与公共管理学院教授,政治学博士,博士生导师;湖北 武汉 430072。

基金项目:教育部哲学社会科学重大攻关项目招标课题(07JZD0003)

并作用软实力,软实力影响并提升硬实力;软实力与硬实力相互磨合共同构成一个国家的巧实力(Smart Power),共同构成一个国家综合国力至关重要的组成部分。

但是,千变万化的历史表象掩盖不住一国软实力与硬实力发展的根源所在。拨开纵横发展的历史和繁杂的国际交往的种种面纱,一个国家的软实力与硬实力的根源归根结底只能是生产力。正如历史唯物主义认为的那样:“一切重要历史事件的终极原因和伟大动力是社会的经济发展,是生产方式和交换方式的改变。”^[2](第704-705页)脱离了生产力这个根源,我们是无法科学而彻底地认识软实力与硬实力之间的辩证关系的。

约瑟夫·奈认为:“软力量是通过吸引而非强迫或收买的手段来达到己所愿的能力。它源于一个国家的文化、政治观念 and 政策的吸引力。”^[3](前言第2页)“软实力”是相对于“硬实力”来说的。“硬实力(Hard Power)”是指一个国家在国际事务中,凭借其可以实实在在使用的诸如人口、领土、自然资源、经济实力、军事实力、科技实力等强制性、支配性能力而强迫其他国家服从自己领导、指挥的力量、权力。

人们对硬实力的关注由来已久。从我国春秋战国时期的军事著作《孙子兵法》到欧洲文艺复兴时期尼科洛·马基列维利的《兵法》,从我国明代的百科全书式的著作《天工开物》到《不列颠百科全书(Encyclopedia Britannica)》的编撰与热销,无不记载着人类历史发展的进程,记载着硬实力弥足珍贵的征程。人类历史的车轮总是滚滚向前的。随着历史的发展,时代的话题发生了较为明显的转换。人们对硬实力的专注转向了对软实力的关注。历史表明,“软实力热”的兴起是有它自身的时代背景和原因的,“当今多数大国都发现,使用军事力量要比前几个世纪所付的代价更大。核升级的危险,对弱小国家中被民族主义唤醒的人们进行统治的艰难,由于其他问题所造成的互惠关系破裂的危险,以及西方民主国家的公众对持久而耗资的军事冲突的反对均是造成这一现象的原因。”^[4](第24页)

通俗来说,硬实力就是指看得见、摸得着的物质力量。一个国家的人口、领土、自然资源、经济实力、军事实力、科技实力等强制性、支配性能力自然而然作为硬实力的构成要素而存在。那么,在某种意义上可以说,硬实力就是软实力有形的载体,软实力是硬实力无形的延伸。硬实力是对构成综合国力各个组成方面的物质力量的统称,而软实力则是能够统领硬实力、使其发挥特定功能的价值观念和意识形态等影响力、吸引力、同化力的统称。“在当前经济全球化浪潮、信息革命和网络时代的大潮下,硬实力的重要性显而易见。软实力则具有超强的扩张性和传导性,超越时空,对人类的生活方式和行为准则产生巨大的影响。”^[1](第7版)然而,越来越多的人认识到,“技术、教育和经济增长因素在国际权力中的作用越来越重要,而地理、人口和原材料则变得越来越不重要了。”^[5](译者序言第99页)上述言语虽一语中的,但却失之偏颇。因为在任何情况下,一个国家的硬实力在其综合国力中都占据着不可撼动的基础性地位。“经济基础决定上层建筑”、“只有发展才是硬道理”、“科学技术是第一生产力”等论断都无不在强调着硬实力的重要性。

人类文明自诞生以来,“生产力的发展经历了原始生产力、农业生产力、工业生产力、科技生产力等不同形态。”^[6](第149页)人类历史的几次产业革命对生产力形态的变革、对人类历史和社会结构的变革产生了巨大而深远的影响。历史事实表明,谁抓住了生产力这个社会发展的根源,搭乘了科技革命的快车,谁就取得了优先发展的主动权,谁就必定走在了世界的前列。历史上第一次科技革命发生在英国,英国成为19世纪末以前世界上最强大的资本主义国家。“欧洲作为现代工业革命的先驱,凭借以大机器生产为动力的强大经济实力主导了民族国家兴盛于衰落的地理和政治图景”^[6](第149页)。第二次科技革命推进美国、德国采用新技术和新设备,使得其生产获得巨大的发展,成为资本主义经济世界的冠军。二战后战败国日本、德国的迅速崛起,在很大程度上是由于抓住了第三次革命的浪潮,推动了生产力的发展。

软实力与硬实力共同构成一个国家的综合国力的重要组成部分。软实力与硬实力之间相互影响而发展。“历史证明,如果片面注重发展硬实力而忽视软实力的发展,硬实力发展到一定程度时,软实力的欠缺就会影响到国家综合实力的发展。”^[7](第15页)反之,如果片面注重软实力的建设与发展,软实力的发展和维持就缺乏可以开发和利用的基础性资源,发展就必然因缺乏活力而受挫,最终将影响一个国

家综合国力的提升。“凡是在世界上能够纵横捭阖、影响巨大的国家,都是两种实力兼具的国家。任何一个国家的崛起与发展固然需要壮大经济、科技、国防等硬实力,但如果不同时注重打造强大的国家文化软实力,就不能自立于世界民族之林,就不能在激烈的国际竞争中赢得主动。”^[7](第 15 页)同样,一个国家不注重硬实力的开发与建设,只能在国际交往中被动和挨打。旧中国的屈辱史无时无刻不在唤醒我们骨子里最深刻的记忆,让我们铭记“发展是第一要务”的信条。这里的“发展”是包括物质文明和精神文明两方面的发展,缺一不可。软实力与硬实力同时兼顾的思想印证着“两手都要抓、两手都要硬”的理念。

二、硬实力与软实力的耦合

国家软实力在本质上是一些具有指导性意义的价值观念和意识形态因素,毫无疑问,其核心是价值观。只要稍作留心观察,我们就可以发现,当今世界软实力的竞争实质上是文化领域内价值观的竞争。美国的好莱坞影片、法国的“文化外交”、韩国的《大长今》、德国的歌德学院、英国的“创意英国”活动及名目繁多的教育交流项目等无一不是以价值观为主导的文化交融与交锋。而且随着各个国家与地区对软实力的理解和认识程度的日渐深入,国家之间、地区之间的文化交流必然更加繁盛。然而,历史唯物主义告诉我们:“物质生活的生产方式制约着整个社会生活、政治生活和精神生活的过程。不是人们的意识决定人们的存在,相反,是人们的社会存在决定人们的意识。”^[8](第 32 页)“软实力不是仅仅依靠意识形态宣传和社会制度斗争就能够塑造出来的同化力,说到底它是提高生产力发展水平、综合国力和人民生活水平而产生的吸引力。”^[9](第 15 页)

“硬力量人人皆知。军事和经济的威力往往能让他人转变立场。硬力量可用引诱(‘胡萝卜’)或者威胁(‘大棒’)得以实现。”^[3](第 5 页)约瑟夫·奈把“软实力”概括为“一种能够影响他人喜好的能力”^[3](第 5 页);“硬实力”是通过军事强迫或经济利诱从而拥有支配力以达到支配他人或他国的目的。他认为,独裁国家的领导人习惯使用威胁或直接命令方式;民主国家的领导人,则常通过“软实力”所发挥的吸引力、吸纳力从而达到左右他人愿望的目的。在现实国际关系之中,二者常相互使用。其中,硬实力是必不可少的物质手段,而软实力则是核心性的精神资源。软实力与硬实力之间是相辅相成、互相影响的。实际上,一个国家如没有强大的硬实力,没有高速的经济和社会发展时期或阶段,不可能有灿烂的文明和文化,不可能产生非常有影响的软实力,也不可能拥有真正的国际话语权。所以,一个国家强大的硬实力是其产生强大软实力的首要条件,一个国家的软实力也是其硬实力的反映。所以我们始终应该清醒地认识到:一个国家强大的软实力一定是建立在其强大的硬实力的基础之上,撇开硬实力甚至站在硬实力的对立面谈论软实力,是不切实际的,也是根本错误的。

一个国家的软实力与硬实力紧密联系,不可能单独存在,更不能被人为地分割开来。无论是软实力还是硬实力,都无法单独存在,软实力与硬实力之间并非存在着明显的界限,只不过是在具体时空环境中彰显的程度不同而已。在现实社会中,我们也根本无法找出仅仅具备软实力或硬实力的资源。然而,软实力不是空中楼阁,它以硬实力为基础,是硬实力发展到一定程度的必然产物,是一个国家思想文化、意识形态、价值观念、国家政策、社会体制等的综合体现。一个国家综合国力尤其是硬实力的强弱决定其在国际社会话语权的大小。但是,“软力量并不依赖于硬力量”,“一些国家的政治影响大于它们的军事实力和经济实力,这主要因为它们在考虑国家利益时涵盖了一些具有吸引力的目标,诸如经济援助和维和等。”^[3](第 9 页)软实力与硬实力实质上是为了提升该国国际形象和国际影响力而服务的。约瑟夫·奈曾直言不讳地说:“硬力量和软力量……都是以影响他人行为达到自身目的的能力。”^[3](第 7 页)虽然硬实力的目标在于“硬控制”,软实力的目标则是“软制衡”,都是为了达到主权国自己的目的,只是作用方式有所不同。软实力与硬实力紧密联系,相互影响,运用恰当或者正确,对一个国家必定是一次成功树立良好形象的机会;否则,只会带来不良后果。“软权力仅仅是一种描述,而不是一剂道德处方。与任何其他形态的权力一样,软权力也可以应用于行善或作恶。”^[10](第 153 页)“当然,如果软权力掌握

在不恰当的人的手中会产生严重后果,但它毕竟可以在某些情况下提供道义上更好的方式去实现特定的目标。”^[11](第90页)

二战期间,日本的暴行给世界上很多国家尤其是东亚人民带来了惨痛的伤害和无法磨灭的仇怨记忆。然而,历时半个多世纪,日本对此始终否认。但是,歪曲历史的最终结果只能是自毁形象。日本对历史问题的认识等方面的“软肋”严重限制现有软实力资源的功效。据2010年8月16日《光明日报》报道:“日本首相菅直人15日在东京说,第二次世界大战期间,日本给很多国家特别是亚洲各国人民带来了巨大的伤害和痛苦,日本对此表示深刻反省。”^[12](第8版)此时正值第二次世界大战胜利结束、日本宣布无条件投降65周年纪念日,日本首相菅直人公开坦言日本二战期间给多国人民带来战争痛苦并深刻反省,对抚平战争遗留的创伤或许会起一些作用。但是朝鲜外务省发言人2010年8月20日在平壤发表谈话称“日本首相在最近发表的谈话中却只对韩国表示反省和道歉”,“要求日本立即就过去的罪行向朝鲜道歉并进行赔偿。”^[13](第8版)日本的一次对外“坦言”缘何招致朝鲜方面的严肃抵制?其中原因耐人寻味,但是,这跟日本否认历史、不善于软实力资源的开发存在着直接而紧密的关系。

一个国家的软实力与硬实力相互影响、日益不可分离。约瑟夫·奈认为:“硬实力和软实力有时相互扶持,有时相互干扰。”^[3](第24页)“美国应对全球信息时代新威胁的成功与否不仅取决于自身的军事和经济实力,还取决于其文化和价值观所代表的软权力,也取决于美国的政策是否让其他国家感到自己的意见受到了尊重、自己的权利得到了关注。”^[5](第10页)诚然,军事实力、经济实力是硬实力,但这两者依然可以衍生出软实力。用于进攻的军事实力是硬实力,然而当它被用于国际救援时立即衍生出软实力来。“‘软权力’是同‘硬权力’既相互区别又相互补充的。”^[5](译者序言第10页)

在国家实力的实际运用中,软实力和硬实力往往不是单独而是交织在一起使用并发挥作用的。软实力既可以与硬实力因素中的所有方面结合起来整体运用,也可以与硬实力因素中的某些或某个方面结合起来分别运用。任何一项军事活动、经济建设项目必然要受到其背后的价值观念和意识形态等软实力因素的支配和影响。但是,“软实力与硬实力之间不是简单的互补关系。若两者和谐发展,则相互扶持;若两者非和谐发展,则相互干扰乃至破坏。”^[10](第154页)

美国在推翻伊拉克萨达姆政权的过程中,其硬实力的发挥得到普遍的肯认。然而,美国的国家形象却因布什政府不惜对内采取欺骗性舆论手段、对外强硬执行“单边主义”冒险政策而遭受损害,软实力也严重受损,这对美国的长远利益必定产生负面影响。

三、硬实力与软实力的甄别

人类社会是一个由低级向高级不断发展和进化的历史过程,人们的认识水平也是一个由肤浅到深邃的历史性的渐进过程。人类在不同的历史阶段对软实力与硬实力认识与开发的不同历史表征着二者之间的差异。

国家软力量的来源决定着它的构成要素,在约瑟夫·奈看来,“国家的软力量主要来自三种资源:文化(在能对他国产生吸引力的地方起作用)、政治价值观(当它在海内外都能真正实践这些价值时)及外交政策(当政策被视为具有合法性及道德威信时)。”^[3](第11页)因此,一个国家的软实力构成要素至少包括“政治制度的吸引力、价值观的感召力、文化的感染力、外交的说服力以及领导人与国民形象的魅力和亲和力”^[14](第15版)。

从硬实力的定义应该看得出来,硬实力构成要素至少体现在以下几方面:资源(如土地面积、人口、自然资源)、军事力量、经济力量和科技力量等。

软实力与硬实力构成要素的差别决定着二者各自发挥作用的主体存在着差别,决定着软实力与硬实力建设过程中所采取的方法与途径的不同,影响着软实力与硬实力建设所需周期的差别,同时也影响着—个国家软实力与硬实力发展程度的差别。

当然,软实力与硬实力构成要素之间存在的差别并非绝对的差别,并不是说它们之间存在着不可逾

越的鸿沟,其实,在一定的条件下,软实力的构成要素可以对硬实力产生很大的影响,硬实力的构成要素也能够对软实力起到很大的制约作用。

一般来说,硬实力建设周期较短,可以在短时间内见到成效。而软实力的实施效果远比硬实力慢。政府通过硬实力,例如军事力量来实施威慑和进行战斗,可以在短期内取得预期结果。经济力量通常也是这样“直来直去”。而软实力,例如“吸引力通常具有扩散效应,产生的是一般性的影响,而非某种具体易测的行为”^[3](第 15 页),因而软实力的建设需要很长的时间,运作起来难度也较大,“软力量的众多重要资源均非政府所能掌控,其效果极大地依赖于受方的接受度,此外,软力量往往通过塑造政策环境间接地运作,有时要花数年的时间才能产生预期结果。”^[3](第 110 页)

另外,作用方式的差异是我们考察软实力与硬实力区别的一个重要视角。正如约瑟夫·奈所说:“了解硬力量与软力量区别的方式之一就是考虑你为达到目的可选用的各种方式。”^[3](第 6 页)“软力量使用的是不同的手段(既非武力,亦非金钱)来促进合作,即由共同的价值观产生的吸引力,及为实现这些价值观做贡献的正义感和责任心。”^[3](第 7 页)

在国际社会中,一个国家的硬实力的作用方式往往体现为以下几个方面:军事力量主要通过恐吓、武力等手段并以胁迫、阻碍或者保护的行为,并通过强制性外交、战争、同盟等诸如此类的政府政策呈现出来;经济力量通过交易、制裁等主要手段并以引诱、胁迫等行为,通过援助、贿赂、制裁等政府政策得以体现出来。然而,软力量主要体现为以文化价值观为核心的吸引、设定议程等等的政府和民间行为,依赖于价值观、文化、政策、机构体制等主要手段,往往通过公共外交、多变和双边外交等政府政策而表现出来^[3](第 29 页)。

正是因为软实力与硬实力的作用方式存在差异,所以,正确使用软实力相对具有优越性。正如约瑟夫·奈所说:“如果一个国家借助机构和规则来鼓励别的国家按照它喜欢的方式来形式或者自制,那么它就用不着太多昂贵的胡萝卜和大棒。”“如果国家能使其力量在其他人眼中合法化,它们所遭遇的有违其愿的阻力就要少得多。”^[5](第 10 页)

在纷繁复杂的国际事件中,不同的力量所作用的结果可能不同;同样的力量因为使用的方式不同所招致的结果可能会大相径庭。我们应该认识到,拥有强大的力量并不一定意味着你能够达成所愿,这正如我们所熟知的“最好的投入并不一定能得到最好的产出”的悖论一样。美国在各种资源优势上要远远超过越南,但越南战争最终还是以美国败北而告终;作为当今世界上唯一的超级大国的美国,同样未能防止“9·11”事件的发生。约瑟夫·奈曾警告美国人说,“但若我们形式傲慢,破坏了深层次价值的真正含义,吸引力就会变成排斥力。”^[3](第 2 页)历史是最有说服力的证人——据有关“欧洲民意调查显示,美国对伊拉克开战的方式使 9·11 事件后对美国的同情和良好祝愿一扫而空”^[3](第 28 页)。而正确运用软实力与硬实力可以取得事半功倍的效果。在社会主义市场经济不断完善的今天,中国开始重视加强软实力建设,姚明现象、功夫电影、2008 年北京奥运会、世界各地如雨后春笋般出现的孔子学院,都是中国软实力建设成效显著的例子。以“城市,让生活更美好”为主题的 2010 年上海世博会更是得到了全球人民的热烈好评。据《光明日报》称:“8 月 14 日,上海世博会累计参观者突破 4000 万人次,达 4018.40 万。上海世博会自 5 月 1 日开园后,运行平稳有序,海内外游客参观意愿不断增强。6 月 5 日中午 11 时 28 分,累计参观者突破 1000 万人次,用时 36 天;6 月 28 日上午 10 时 13 分、7 月 21 日上午 9 时 12 分,参观者总数分别突破 2000 万人次和 3000 万人次,均用时 23 天。8 月 14 日 10 时累计参观者又突破 4000 万人次,用时 24 天。”^[15](第 6 版)历时 6 个月的上海世博会更是在力抵金融风暴影响之下吸引和欢迎了来自全球的 189 个国家和 57 个国际组织参展,为世所罕见、世人好评。这无疑是中国向全世界展示自身良好国际形象的成功典范。

总之,在当今全球信息化时代,文化、政治价值和外交等软实力已经确证无疑地构成国家整体实力的重要组成部分。同时,我们还应该看到,一个国家单纯军事上的胜利或者文化上的昌盛很难继续作为该国成功的标准和标志,而在“世界进入文化软实力时代”^[6](第 149 页)的今天,软实力和硬实力之间的

紧密关系决定着我们在重视硬实力建设的同时关注软实力的提升, 关注软实力提升的同时不要忘记硬实力建设的必要性和紧迫性。如何科学协调软实力与硬实力的建设、发展和运用, 并使二者有机统一整合为“巧实力”, 得以发挥更大的功效, 这是一项富含重大意义、亟待解决的课题。

[参 考 文 献]

- [1] 阮宗泽:《软实力与硬实力》, 载《人民日报》2004 年 2 月 13 日。
- [2] 《马克思恩格斯选集》第 3 卷, 北京: 人民出版社 1995 年版。
- [3] [美] 约瑟夫·奈:《软实力——世界政坛成功之道》, 吴晓辉等译, 北京: 东方出版社 2005 年版。
- [4] [美] 约瑟夫·奈:《美国定能领导世界吗》, 何小东等译, 北京: 军事译文出版社 1992 年版。
- [5] [美] 约瑟夫·S. 奈:《硬权力与软权力》, 门洪华译, 北京: 北京大学出版社 2005 年版。
- [6] 邓清柯:《世界进入文化软实力时代》, 载《湖南社会科学》2009 年第 5 期。
- [7] 刘洪顺:《关于国家文化软实力的几点思考》, 载《理论学刊》2008 年第 1 期。
- [8] 《马克思恩格斯选集》第 2 卷, 北京: 人民出版社 1995 年版。
- [9] 李效东:《软实力与硬道理》, 载《北京交通大学学报(社会科学版)》2009 年第 3 期。
- [10] 刘相平:《对“软实力”之再认识》, 载《南京大学学报》2010 年第 1 期。
- [11] [美] 约瑟夫·奈:《“软实力”再思索》, 蔡玮摘译, 载《国外社会科学》2006 年第 4 期。
- [12] 刘 华、马 杰:《菅直人说日本给多国人民带来战争痛苦并深刻反省》, 载《光明日报》2010 年 8 月 16 日。
- [13] 高浩荣、姚西蒙:《朝鲜要求日本对过去的罪行道歉和赔偿》, 载《光明日报》2010 年 8 月 21 日。
- [14] 詹得雄:《软实力对中国的启示》, 载《参考消息》2004 年 7 月 1 日。
- [15] 余传诗:《世博累计参观者愈 4000 万人次》, 载《光明日报》2010 年 8 月 16 日。

(责任编辑 叶娟丽)

Discrimination on the Relationship between Hard Power and Soft Power

Xiang Jiuyu

(School of Political Science & Public Management, Wuhan University, Wuhan 430072, Hubei, China)

Abstract: Currently, Hard Power and Soft Power have been the key factors of the international comprehensive strength competition. Hard Power is the very kind of strength that its owner will force other countries to submit to its will and Leadership by using the dominant but forceful power which consists on the population, territory, natural resources, strength on economy, military affairs and science and technology. While, Soft Power can be named as the influential strength or assimilative strength which is rooted in a country's values and ideology and can also have the effects on the country's Hard Power under control. Although, Hard Power and Soft Power are closely connected, their differences do exist. For one thing, Hard Power has settled the base of the development and prosperity of Soft Power, and Soft Power has provided the guidelines to secure Hard Power's improvement and expansion; for another, the structural elements and working modes between Hard Power and Soft Power are quite different. To discriminate the connection and differences between Hard Power and Soft Power and trying to figure out the right way of combination of the two are of great importance on the improvement of national comprehensive strength.

Key words: Hard Power; Soft Power; discrimination